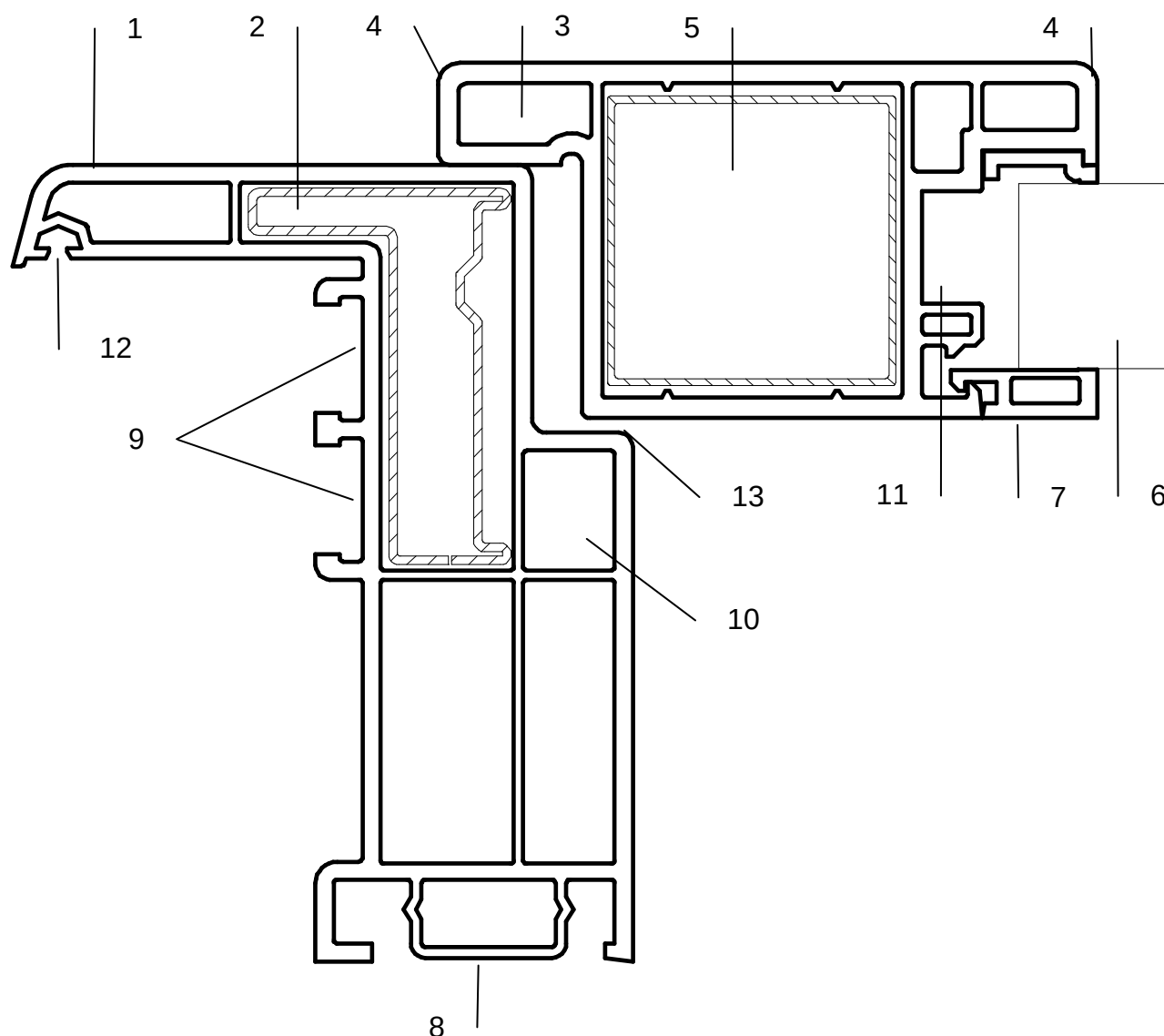


**CARATTERISTICHE TECNICHE
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERISTICAS TECNICAS
TECHNISCHE DATEN
TECHNICAL FEATURES**

SYSTEM PERSIANA

**SISTEMA PER PERSIANE
SYSTEME POUR VOLETS BATTANTS
SISTEMA PARA MALLORQUINAS
KLAPPLADENSYSYSTEM
SHUTTER SYSTEM**



System Persiana

Sistema di oscuramento esterno rinforzabile e disponibile in versione bianca e nei colori indicati sulle nostre documentazioni tecniche:

1. La profondità della battuta del telaio da 42 mm consente ampia tolleranza in fase di posa in opera e quindi migliora e facilita la registrazione delle ante. Inoltre lo spigolo arrotondato ed inclinato rende molto gradevole l'aspetto estetico finale.
2. Il rinforzo del telaio conferisce alle viti ferramenta e di fissaggio una solida base d'appoggio ed una maggiore resistenza allo strappo ed alle sollecitazioni.
3. Il becco di battuta del battente riprende il disegno delle persiane tradizionali consentendo ampie tolleranze di lavorazione.
4. Anche il battente presenta gli spigoli arrotondati.
5. La camera rinforzo battente consente l'inserimento di un rinforzo 40x40 da 1 mm il quale, con l'ausilio di un particolare pezzo di giunzione, viene collegato sugli angoli e reso corpo unico per dare maggior resistenza alle ante. Su questo rinforzo vengono inoltre fissate le viti cerniera.
6. Il sistema oscurante è realizzabile con: stecca semiaperta, sistema orientabile o sistema a pannello cieco. Tutti questi sono compatibili e non necessitano di lavorazioni difficili da eseguire.
7. I fermapannelli consentono un rapido fissaggio di tutti i sistemi oscuranti.
8. Il telaio è prolungabile per l'inserimento di zanzariere o per dare semplicemente maggior profondità alla spalletta.
9. L'innesto a scatto di tappi compensatori facilita il montaggio consentendo una regolazione rapida, facile e precisa.
10. La camera in oggetto consente il fissaggio a scomparsa delle viti di montaggio.
11. Cava per squadretta angolare.
12. La cava guarnizione sul telaio è utile in assenza di silicone per inserire una guarnizione che evita le infiltrazioni tra muro e telaio.
13. La doppia battuta garantisce in ogni situazione un oscuramento completo.



System Persiana pour volet battant

Système de volet battant renforcable, disponible en blanc et aussi plaxé selon la liste jointe à notre documentation technique.

1. La profondeur de la feuilure du cadre dormant de 42 mm facilite et améliore le maintien et la pose des volets.
De plus, l'angle arrondi et incliné met en valeur l'esthétique du produit.
2. Le renforcement du cadre dormant donne aux visseries de ferrure et de fixation une base d'accrochage très solide, une résistance plus grande aux chocs et d'autres contraintes de nature diverse.
3. Le recouvrement de l'ouvrant reprend le dessin des volets battants traditionnelles facilitant la mise en place.
4. L'angle arrondi de l'ouvrant met également en valeur l'esthétique du produit.
5. La chambre de renforcement de l'ouvrant permet l'insertion d'un renfort 40x40 de 1 mm d'épaisseur. Une pièce complémentaire est assemblée dans les angles du cadre ouvrant afin d'augmenter la résistance de l'ouvrant.
En outre, sur ce renfort sont fixées les vis des charnières.
6. Le système volet battant est composé de:
 - lame fixe semi-ouverte
 - lame orientable
 - panneaux de remplissagetous compatibles sans difficulté de mise en place.
7. Les dispositifs de blocage des panneaux permettent la fixation rapide de tous les systèmes de volet battant.
8. Le fond du cadre dormant peut être allongé pour rendre possible une éventuelle insertion de moustiquaire ou simplement pour augmenter la profondeur de l'ébrasement.
9. Le clipsage de cales de compensation facilite le montage en permettant un réglage facile, rapide et précis.
10. Cette chambre permet la fixation sans que les vis soient apparentes.
11. Passage pour cornière métallique.
12. La gorge à joint sur le dormant est utile en l'absence de silicone pour insérer un joint complémentaire qui, mis en place, sert à éviter les infiltrations d'eau entre la maçonnerie et le cadre dormant.
13. La double feuilure permet d'éviter le passage de tous les rayons lumineux.

System Persiana für Klappladen

Äusseres Verdunkelungssystem, verstärkungsfähig, in der Standardausführung in weiss hergestellt, aber verfügbar auch in den unseren technischen Urkunden aufgestellten Farben.

1. Der 42 mm tiefe Rahmenanschlag erlaubt eine weitgehende Toleranz in der Einrichtungsphase und verbessert beziehungsweise erleichtert dadurch das präzise Einstellen der Fensterflügel.
Ferner geben die abgerundeten und schiefen Kanten dem angefertigten Rahmengestell einen sehr angenehmen Anschein.
2. Die Rahmenverstärkung gibt den Beschlag- und Fixierschrauben eine ganz feste Stützfläche/Sockel und einen grösseren Widerstandskraft gegen Risse und andere Beanspruchungen.
3. Die Anschlagkante des Fensterflügels nimmt das Muster der traditionellen Klappladen wieder auf, und das ermöglicht die weitesten Einrichtungstoleranzen.
4. Auch der Fensterflügel mit seinen abgerundeten Kanten bietet einen ganz guten ästhetischen Eindruck.
5. Der Verstärkungsraum des Fensterflügels ermöglicht die Eingliederung eines 40 x 40 einer Befestigung zu 1 mm, welche, mittels eines besonderen Stückes, zusammengebunden wird und dadurch ein Einzelkörper mit dem Fensterflügel macht, was dem Fenster eine noch größere Beständigkeit verschafft.
Dazu können auf dieser Verstärkung auch die Scharnierschrauben angeschraubt werden.
6. Die Verdunkelungsvorrichtung besteht aus: verstellbaren Querleisten, orientierbares Gittersystem und blindes Klappladensystem, alle leicht zusammensetzbar, ohne schwierige Anfertigungen anzufordern.
7. Die Ladenhalteleisten erlauben eine schnelle Befestigung aller Verdunkelungssysteme.
8. Der Rahmensboden kann verlängert werden um eine eventuelle Eingliederung von Moskitonetze zu ermöglichen, oder einfach um der Fensterleibung eine größere Tiefe zu verleihen.
9. Das Einschnappen von Ausgleichstöpseln erleichtert die Montage und ermöglicht eine schnelle, leichte und maßgenaue Regelung.
10. Der betroffene Raum ermöglicht die versenkende Befestigung aller Montageschrauben.
11. Nut für metallische Ecke.
12. Die Dichtungsnut auf dem Rahmen, falls man kein Silicon verwendet, ist dazu nützlich, um eine Dichtung zwischen Mauer und Fenstereinfassung einzuführen.
13. Der Doppelanschlag sichert bei allen Verhältnissen eine vollständige Verdunkelung zu.

System Persiana para mallorquina

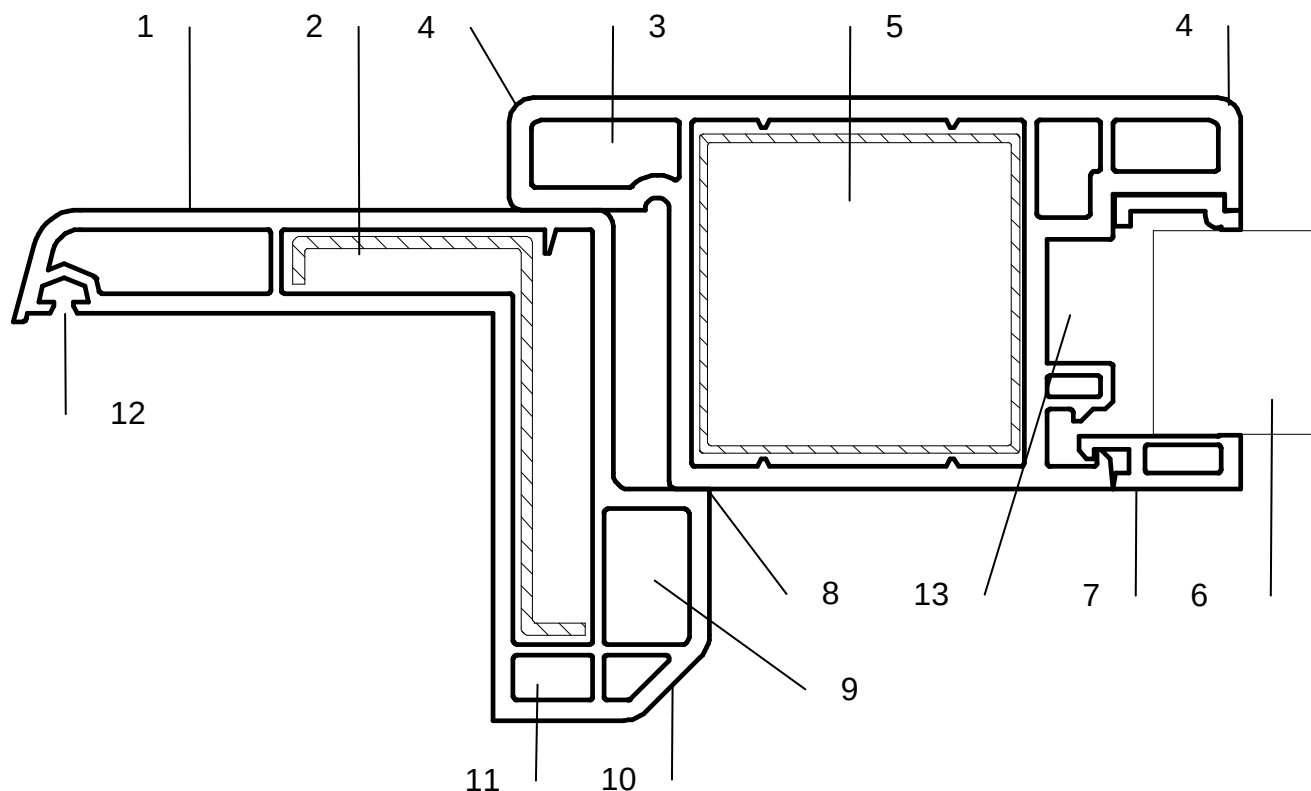
Sistema de oscurecimiento exterior que puede ser reforzado y es disponible en el color blanco y en los indicados en nuestras descripciones técnicas.

1. La profundidad del golpe del marco de 42 mm permite una gran tolerancia al momento del montaje y, consecuentemente, mejora y facilita la regulación de las hojas. Además, la esquina redondeada e inclinada hace la mallorquina aun más agradable desde un punto de vista estético.
2. El refuerzo del marco ofrece a los tornillos del marco de hierro y de fijación una sólida base de apoyo y una mejor resistencia a los tirones y a las sollicitaciones.
3. El pico de golpe de la hoja se adapta a la forma de las mallorquinas originales y permite grandes tolerancias de trabajo.
4. Desde un punto de vista estético, también la hoja tiene las esquinas redondeadas.
5. La cámara de refuerzo de la hoja permite la inserción de un refuerzo 40 x 40 de 1 mm, que, por medio de una particular pieza, es conectado con ella, para hacer las hojas más resistentes. En este refuerzo son puestos los tornillos para la bisagra.
6. El sistema de oscurecimiento es formado por: una lama semiabierta, un sistema orientable y un sistema que tiene un panel ciego. Todos estos elementos son compatibles y no necesitan trabajos difíciles para montarlos.
7. Los junquillos para paneles permiten un montaje muy rápido de todos los sistemas de oscurecimiento.
8. El fondo del marco es extensible para la inserción de una mosquitera o, más sencillamente, para dar una profundidad mayor al pretil.
9. La inserción a saltos de espesores compensativos facilita el montaje y permite una regulación rápida, fácil y precisa.
10. La cámara que acabamos de mencionar permite fijar los tornillos de montaje de manera que ellos desaparezcan.
11. Ranura para ángulo metálico.
12. La cavidad para la junta en el marco es útil, si no hay silicona, para insertar una junta que, una vez instalada, impide las infiltraciones entre el muro y el marco.
13. El doble golpe garantiza un oscurecimiento total en cada situación.

System Persiana for shutter

This is an external, reinforceable dimming system; it is available in the colour white and in the ones you will find in our technical brochures.

1. The depth of the 42 mm case's rebate leaves a wide tolerance during installation: therefore, it improves and eases the adjustment of the sashes. Moreover, the rounded inclined corner betters the aesthetic aspect of the shutter.
2. The reinforcement of the frame gives a more solid support to the machine screws and to the fastening screws; moreover, it improves the resistance to tearing and to stress.
3. The external bevel on the sash assumes the aesthetics of the traditional shutter and permits wide tolerances during working.
4. Even the sash has got the rounded corners.
5. The reinforcement chamber of the sash permits the insertion of a 1 mm 40 x 40 reinforcement. It is put together with a special piece in order to make sashes more resistant. The hinge - screws are fixed on to this reinforcement.
6. The dimming system consists of: a half-open slat, a revolving system and a system with a blind panel. All these elements are compatible and do not need any special working.
7. All the dimming parts can be fastened easily by means of some elements called "stop panels".
8. The bottom of the frame is extendable in order to permit the insertion of a mosquito-net or, more simply, to give more depth to the shoulder.
9. The insertion of balancing taps facilitates assembly, allowing a precise, quick, easy adjustment.
10. In the above mentioned chamber the laying screws are hidden.
11. Casing for metal angle.
12. The slot for the gasket is useful, if there is no silicone, to insert a weather strip to avoid infiltrations between the case and the wall.
13. The double rebate guarantees a complete darkening in every situation.



System Persiana per ristrutturazione

Sistema di oscuramento esterno adatto alla ristrutturazione, rinforzabile e disponibile in versione bianca ma anche nei colori indicati sulle nostre documentazioni tecniche.

1. La profondità della battuta del telaio da 60 mm consente ampia tolleranza in fase di posa in opera e quindi migliora e facilita la registrazione delle ante. Inoltre lo spigolo arrotondato ed inclinato rende molto gradevole l'aspetto estetico finale.
2. Il rinforzo del telaio conferisce alle viti ferramenta e di fissaggio una solida base d'appoggio ed una maggiore resistenza allo strappo ed alle sollecitazioni.
3. Il becco di battuta del battente riprende il disegno delle persiane tradizionali consentendo ampie tolleranze di lavorazione.
4. Anche il battente presenta gli spigoli arrotondati.
5. La camera rinforzo battente consente l'inserimento di un rinforzo 40x40 da 1 mm il quale, con l'ausilio di un particolare pezzo di giunzione, viene collegato sugli angoli e reso corpo unico per dare maggior resistenza alle ante. Su questo rinforzo vengono inoltre fissate le viti cerniera.
6. Il sistema oscurante è realizzabile con: stecca semiaperta, sistema orientabile o sistema a pannello cieco. Tutti questi sono compatibili e non necessitano di lavorazioni difficili da eseguire.
7. I fermapannelli consentono un rapido fissaggio di tutti i sistemi oscuranti.
8. La doppia battuta garantisce in ogni situazione un oscuramento completo.
9. La camera in oggetto consente il fissaggio a scomparsa delle viti di montaggio.
10. Il fondo del telaio, inclinato ed arrotondato, consente un utilizzo in opera del sistema oscurante indipendente dall'infisso perchè gradevole e non pericoloso.
11. La camera in oggetto consente, se fresata, l'inserimento di piatte o pannellature di copertura della mazzetta tra l'infisso e la persiana.
12. La cava guarnizione sul telaio è utile in assenza di silicone per inserire una guarnizione che evita le infiltrazioni tra muro e telaio.
13. Cava per squadretta angolare.



System Persiana pour volet battant rénovation

Système de volet battant adapté à la rénovation, renforçable, disponible en blanc et aussi en plaxé selon la liste jointe à notre documentation technique.

1. La profondeur de la feuillure du cadre dormant de 60 mm facilite et améliore le maintien et la pose des volets.
De plus, l'angle arrondi et incliné met en valeur l'esthétique du produit.
2. Le renforcement du cadre dormant donne aux visseries de ferrure et de fixation une base d'accrochage très solide, une résistance plus grande aux chocs et autres contraintes de nature diverse.
3. Le recouvrement de l'ouvrant reprend le dessin des volets battants traditionnelles facilitant la mise en place.
4. L'angle arrondi de l'ouvrant met également en valeur l'esthétique du produit.
5. La chambre de renforcement de l'ouvrant permet l'insertion d'un renfort 40 x 40 de 1 mm d'épaisseur. Une pièce complémentaire est assemblée dans les angles du cadre ouvrant afin d'augmenter la résistance de l'ouvrant.
En outre, sur ce renfort sont fixées les vis des charnières.
6. Le système volet battant est composé de:
 - lame fixe semi-ouverte
 - lame orientable
 - panneaux de remplissagetous compatibles sans difficulté de mise en place.
7. Les dispositifs de blocage des panneaux permettent la fixation rapide de tous les systèmes de volet battant.
8. La double feuillure permet d'éviter le passage de tous les rayons lumineux.
9. Cette chambre permet la fixation sans que les vis soient apparentes.
10. Le fond du cadre dormant incliné et arrondi permet une mise en place du système volet battant indépendamment de la menuiserie.
11. La chambre, si usinée, permet d'insérer des profilés d'habillage de la maçonnerie entre la menuiserie et le volet battant.
12. La gorge à joint sur le dormant est utile en l'absence de silicone pour insérer un joint complémentaire qui, mis en place, sert à éviter les infiltrations d'eau entre la maçonnerie et le cadre dormant.
13. Passage pour cornière métallique.

System Persiana : Klappladen für Umstrukturierung

Äusseres Verdunkelungssystem, besonders angebracht in Umstrukturierung, verstärkbar und weiß in der Standardversion aber auch in den auf unserer technischen Tabelle aufgeführten Farben auszuliefern.

1. Der 60 mm tiefe Rahmenanschlag ermöglicht eine weitgehende Toleranz in der Einrichtungsphase und verbessert beziehungsweise erleichtert dadurch das präzise Einstellen der Fensterflügel.
2. Die Rahmenverstärkung gibt den Beschlag- und Fixierschrauben eine ganz feste Stützfläche/Sockel und einen größeren Widerstandskraft gegen Risse und andere Beanspruchungen.
3. Die Anschlagkante des Fensterflügels nimmt das Muster der traditionellen Klappladen wieder auf, und das ermöglicht die weitesten Einstellungstoleranzen.
4. Auch der Fensterflügel mit seinen abgerundeten Kanten bietet einen ganz guten ästhetischen Eindruck.
5. Der Verstärkungsraum des Fensterflügels ermöglicht die Eingliederung eines 40 x 40 einer Befestigung zu 1 mm, welche, mittels eines besonderen Kunststoff-Stückes zusammengebunden wird und dadurch ein Einzelkörper mit dem Fensterflügel macht was dem Fenster eine noch größere Beständigkeit verschafft.
Dazu können auf dieser Verstärkung auch die Scharnierschrauben angeschraubt werden.
6. Die Verdunkelungsvorrichtung besteht aus: verstellbaren Querleisten, orientierbares Gittersystem und blindes Paneelsystem, alle leicht zusammensetzbar, ohne schwierige Anfertigungen anzufordern.
7. Die Ladenhalteleisten erlauben eine schnelle Befestigung aller verdunkelungssysteme.
8. Der Doppelanschlag sichert bei allen Verhältnissen eine vollständige Verdunkelung zu.
9. Der betroffene Raum ermöglicht die versenkende Befestigung aller Montageschrauben.
10. Der geneigte und abgerundete Rahmenboden ermöglicht die Verwendung des eingesetzten Verdunkelungssystems unabhängig von der Fenstereinfassung, weil das angenehm und ganz gefahrlos ist.
11. Der betroffene Raum, wenn gefräst, erlaubt die Einsetzung von Kunststoff-Platten oder Anschlagdeckungsprofile zwischen Einfassung und Fensterladen.
12. Die Dichtungsnut auf dem Rahmen, falls man kein Silicon verwendet, ist dazu nützlich, um eine Dichtung zwischen Mauer und Fenstereinfassung einzuführen.
13. Nut für metallische Ecke.

System Persiana: mallorquina para renovación

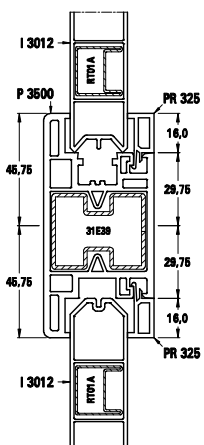
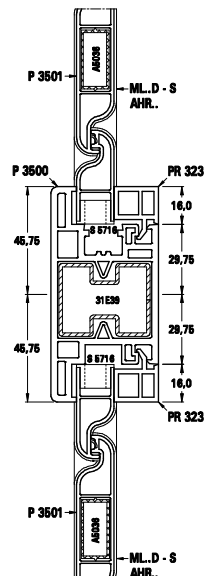
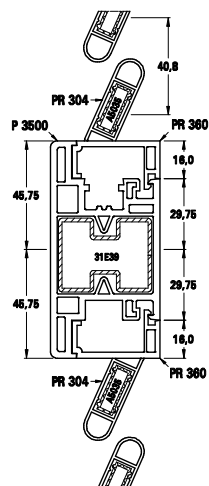
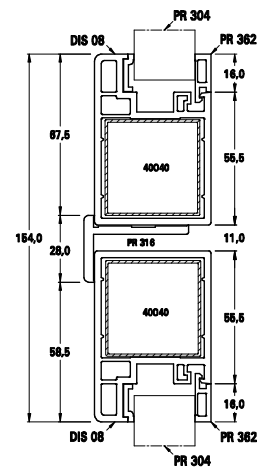
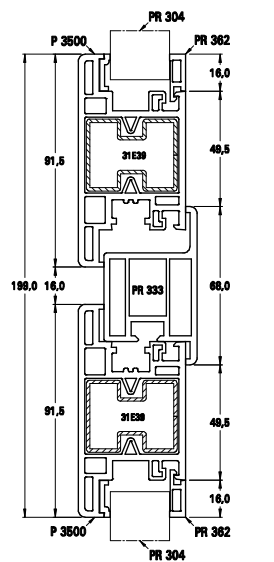
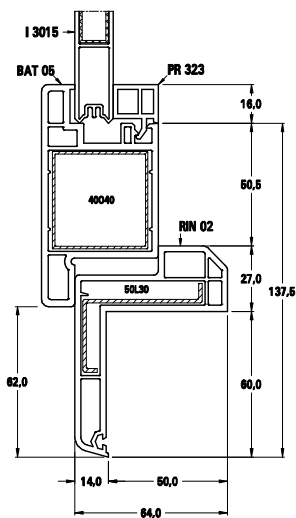
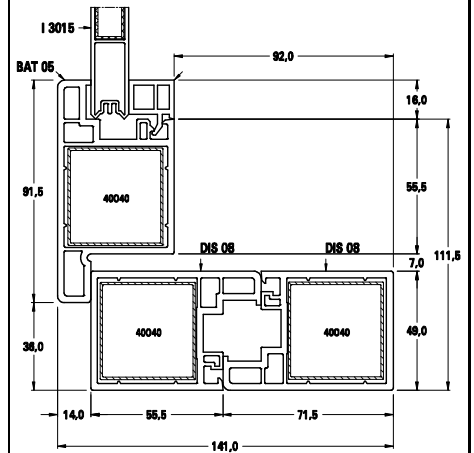
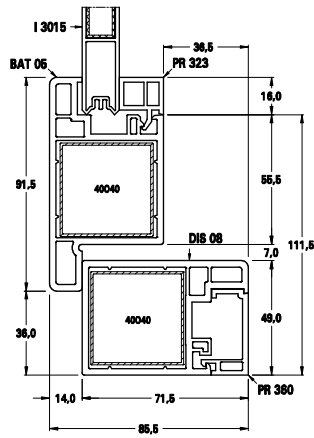
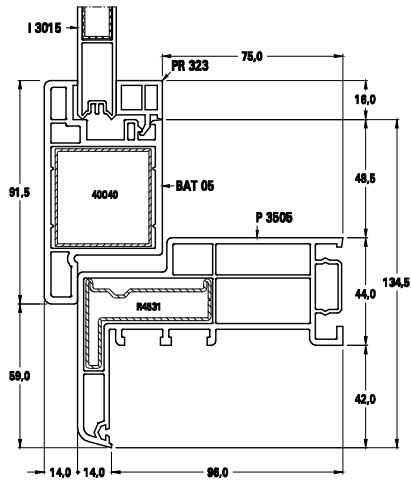
Sistema de oscurecimiento exterior apto para la renovación, reforzable y disponible en el color blanco y en los indicados en nuestras documentaciones técnicas.

1. La profundidad de golpe del marco de 60 mm permite una gran tolerancia al momento del montaje y, consecuentemente, mejora y facilita la regulación de las hojas. además, la esquina redondeada e inclinada hace la mallorquina aun más agradable desde un punto de vista estético.
2. El refuerzo del marco ofrece a los tornillos del marco de hierro y de fijación una solida base de apoyo y una mejor resistencia a los tirones y a las sollicitaciones.
3. El pico de golpe de la hoja se adapta a la forma de las mallorquinas originales y permite grandes tolerancias de trabajo.
4. Desde un punto de vista estético, también la hoja tiene las esquinas redondeadas.
5. La cámara de refuerzo del batiente permite la inserción de un refuerzo 40 x 40 de 1 mm, que, por medio de una particular pieza, es conectado con ella, para hacer las hojas más resistentes. En este refuerzo son puestos los tornillos para la bisagra.
6. El sistema de oscurecimiento es formado por: una lama semiabierta, un sistema orientable y un sistema que tiene un panel ciego. Todos estos elementos son compatibles y no necesitan trabajos difíciles para montarlos.
7. Los junquillos para paneles permiten un montaje muy rápido de todos los sistemas de oscurecimiento.
8. El doble golpe garantiza un oscurecimiento total en cada situación.
9. La cámara que acabamos de mencionar permite fijar los tornillos de montaje de manera que ellos desaparezcan.
10. El fondo del marco, inclinado y redondeado, una vez montado, permite una utilización del sistema de oscurecimiento independientemente del marco, ya que es estéticamente agradable y no es peligroso.
11. La cámara que acabamos de describir permite, una vez fresada, la inserción de platinas o de paneles de revestimiento entre la ventana y la mallorquina.
12. La cavidad para la junta en el marco es útil, si no hay silicona, para insertar una junta que, una vez instalada, impide las infiltraciones entre el muro y el marco.
13. Ranura para ángulo metálico.

System Persiana: shutter for refurbishment

It is a system of dimming that is apt for the refurbishment: it can be reinforced and is available in white colour and in the ones you can see in our technical brochures.

1. The depth of the 60 mm case's rebate allows a wide tolerance during the installation: therefore, it improves and eases the adjustment of the sashes. Moreover, the rounded inclined corner betters the aesthetic aspect of the shutter.
2. The reinforcement of the case gives a more solid support to the machine screws and to the fastening screws; moreover, it improves resistance to tearing and to stress.
3. The external bevel on the sash assumes the aesthetics of the traditional shutter and permits wide tolerances during working.
4. Even the sash has got the rounded corners.
5. The reinforcement chamber of the sash permits the insertion of a 1 mm 40 x 40 reinforcement. It is put together with a special piece in order to make the sashes more resistant. The hinge – screws are put on this reinforcement.
6. The dimming system is constituted by: a half-open slat, a revolving system and a system with a blind panel. All these elements are compatible and do not need any special working.
7. All the dimming parts can be fastened easily by means of elements called "stop panels".
8. The double rebate guarantees a complete darkening in every situation.
9. In the above mentioned chamber the laying screws are hidden.
10. The bottom of the frame, rounded and inclined once installed, can be used independently from the casing. It is aesthetically pleasing and safe.
11. Panels can be inserted into the above mentioned chamber, if it is milled, to cover the reveal between the casing and the shutter.
12. The slot for the gasket is useful, if there is no silicone, to insert a weather strip to avoid infiltrations between the case and the wall.
13. Casing for metal angle.





SYSTEM PERSIANA

